

Rosemère

ROSEMÈRE

NOUVELLES | NEWS

OCTOBRE/OCTOBER 2023 • VOL. 35, N° 5

BULLETIN MUNICIPAL



P. 3
À LA UNE | IN THE NEWS

MOBILITÉ ACTIVE :
POUR UNE VILLE PLUS SAIN ET PLUS DURABLE
ACTIVE MOBILITY:
FOR A HEALTHIER, MORE SUSTAINABLE COMMUNITY

P. 9
ROSEMÈRE A 65 ANS | ROSEMÈRE AT 65

P. 13
ASTUCES POUR ÉCONOMISER L'EAU | WATER-SAVING TIPS





Chères citoyennes, Chers citoyens,

Nous voici rendus à l'automne où, avec le temps plus frais qui nous chatouille le nez, nous aimons nous remémorer les beaux moments vécus durant l'été.

Vous serez d'accord avec moi pour dire que la météo a été capricieuse en période estivale. Il devenait difficile de tenir nos événements extérieurs, mais nous avons été ravis de constater qu'encore une fois, vous étiez au rendez-vous.

Je remarque que les activités de la bibliothèque, les marchés publics, les ventes-débaras, les cinémas en plein air, les spectacles familiaux et les concerts d'été sont toujours aussi populaires. Notons que le spectacle de Dan Bigras du 9 août a attiré une foule record de près de 800 personnes!

La Fête des citoyens et le lancement de la politique MADA-Familles du 19 août, la Fête des récoltes du 16 septembre et les Journées de la culture qui se tenaient à la fin du mois de septembre ont également été courus. Pour mes collègues conseillers et moi, ces événements permettent toujours une rencontre directe avec les Roseméroises et les Rosemérois.

Du côté des infrastructures de loisirs, nous sommes ravis de pouvoir vous offrir autant de diversité. Par l'utilisation que vous en faites, nous observons que les parcs, les jeux d'eau, la piscine, la Place des jeunes, les jardins communautaires et la bibliothèque de semences viennent répondre aux besoins des familles, des jeunes, des aînés et des pouces verts.

Parlant d'infrastructures, le 21 septembre dernier lors d'une conférence de presse, nous avons annoncé le

début du Projet de mobilité active qui saura ravir les cyclistes, mais aussi les marcheurs et les coureurs. Je vous invite à lire le texte *À la une* du présent numéro pour en savoir davantage sur ce grand projet.

À la fin du mois de septembre, des représentants de la Ville de Rosemère se sont rendus à Cape May, au New Jersey, afin de rencontrer leurs homologues municipaux et de discuter d'une entente de jumelage entre nos deux villes. De nombreuses similitudes nous unissent, telles que l'importance que nous accordons à la préservation et la mise en valeur des milieux naturels mais, plus précisément, notre fort engagement pour la sauvegarde du papillon monarque. Ce jumelage viendrait renforcer notre participation au programme *Ville amie des monarques* et confirmer nos efforts déployés, entre autres par la création d'oasis pour la protection de cette espèce menacée. Tous les détails du jumelage et de notre visite à Cape May seront présentés dans le Rosemère Nouvelles de décembre.

En terminant, et comme nous le faisons chaque année à l'automne, nous tiendrons la cérémonie de remise des prix du concours de photographies *Rosemère en fleurs*. Les gagnants seront dévoilés dans le bulletin de décembre.

Je vous souhaite un bel automne. Profitez-en pour faire le plein d'air frais!

Eric Westram, maire



Déjeuners du maire

Prochains déjeuners les samedis 21 octobre et 18 novembre, de 9 h 30 à 11 h 30.

Mayor's Breakfast

Next breakfasts to be held Saturday, October 21, and Saturday, November 18, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

My fellow Rosemerites,

Fall is here once again. As the cooler weather sets in to tickle our nostrils, let's take a moment to think back on some of the wonderful moments we enjoyed this summer.

I'm sure you'll agree when I say the weather over the summer months was rather unpredictable, making outdoor events a challenge to organize. But once again we were thrilled that so many of you joined in on the fun.

I was happy to see that the activities hosted by the library, our public markets, our community garage sales, our outdoor movie nights, our family shows and our summer concerts were as popular as ever. And a record 800 people turned out for Dan Bigras on August 9!

Our Citizens' Day celebrations and the launch of our MADA - Familles policy on August 19, Harvest Day on September 16 and Culture Days at the end of September also attracted sizeable crowds. For my colleagues on Town Council and myself, these events are an excellent opportunity to meet face to face with the people we serve.

In terms of our municipal infrastructure and recreational activities, we were delighted to continue to provide you with a wide array of options all summer long. Statistics on the use of these facilities show that our parks and splash pads, our municipal pool, Place des jeunes, our community gardens and the seed library meet the needs of the families, children, seniors and green thumbs among us.

Speaking of infrastructure, at a press conference on September 21, we announced the kickoff of our Active Mobility Project, which is great news for cyclists, walkers and runners alike. Have a closer look at the "In the News" section to learn more about this multi-year undertaking.

In late September, representatives of Rosemère travelled to Cape May, New Jersey, to meet with local elected officials there in order to discuss twinning our respective municipalities. We share a number of similarities, including our commitment to preserving and safeguarding our natural environments, specifically as it relates to monarch butterflies. This agreement would cement our status as a monarch-friendly community and help us reinforce our efforts in this regard, which include the creation of butterfly havens to help protect this endangered species. Further information on this initiative and our visit to Cape May will be featured in the December issue of the Rosemère News.

One last item in closing: in keeping with what has become a fall tradition, we will soon be handing out the awards for this year's Rosemère in Bloom photography contest. Watch the next issue to find out who took home top honours.

I wish you all a fantastic fall. Be sure to fill up on that crisp autumn air!

Eric Westram, Mayor



Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine **PITRE**
Siège/Seat 1



Carla **BROWN**
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**
Siège/Seat 4



RoseAnna **CIRINO**
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.
Published by the Town of Rosemère.

Dépôt légal / Legal deposit:
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier
Coordination / Coordination: Josée Lalonde
Édition / Editing: Muriel Derogis
Traduction / Translation: EVOQ Communications
Graphisme / Graphic design: InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing: TC Média

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This newsletter is printed on recycled paper



Promouvoir la mobilité active pour une ville plus saine et plus durable

Le 21 septembre dernier, les membres du conseil municipal étaient réunis sur la piste cyclable près du parc Alexandre-Bilodeau pour lancer le **Projet de mobilité active** à Rosemère qui devrait s'échelonner de 2023 à 2033. Cette annonce est un moment charnière pour les citoyens de Rosemère puisque le sujet des pistes cyclables et de la mobilité active est au cœur des discussions des Roseméroises et Rosemérois depuis plusieurs années.

D'ailleurs, dans le cadre des consultations publiques de 2018 à 2020 portant sur la vision urbanistique, les citoyens s'étaient prononcés et exprimés sur l'importance d'avoir des infrastructures en lien avec cette vision. À l'écoute de sa population, la Ville a mis en place un vaste projet intégré qui offrira, entre autres, à terme :

- Un nouveau réseau de pistes multifonctionnelles sur les axes du boulevard Labelle et du chemin de la Grande-Côte;
- De nouveaux liens entre les pistes existantes pour plus de fluidité;
- De nouvelles options sécuritaires et conviviales pour les déplacements;
- Et bien plus!

Ce projet de mobilité active est essentiel pour bonifier les infrastructures en place. En privilégiant les modes de transport actif et en développant des infrastructures adaptées, nous améliorerons la fluidité de la circulation et diminuerons la congestion routière. Cela se traduira par des déplacements plus rapides et plus efficaces, permettant aux citoyens d'économiser du temps et d'amoinrir le stress lié aux embouteillages.

À long terme, ce projet de mobilité active abaissera les émissions de gaz à effet de serre, réduira la pollution et contribuera à la lutte contre les changements climatiques.

En encourageant les modes de déplacement nécessitant un effort humain comme le vélo, la marche ou la course, nous inciterons nos concitoyens à adopter un mode de vie plus sain et à intégrer l'exercice physique dans leur routine.

Afin de présenter ce nouveau projet aux citoyens, la Ville de Rosemère travaille sur une campagne d'information et différents outils seront mis à jour durant la durée du projet. Pour en savoir davantage, nous vous invitons à consulter cette section : ville.rosemere.qc.ca/projet-de-mobilite-active.

La Ville est fière d'investir dans la qualité de vie et les saines habitudes de sa communauté avec cette initiative cohérente avec ses objectifs de développement durable sur le plan environnemental.

Promoting active mobility for a healthier, more sustainable community

On September 21, the members of Town Council met on the bike path near Alexandre Bilodeau Park to kick off the **Active Mobility Project** in Rosemère, which will be ongoing through until 2033. This is a pivotal announcement that comes after years of discussions about bike paths and active mobility within the community.

During public consultations on Rosemère's urban vision between 2018 and 2020, residents indicated that they were on board with making the necessary infrastructure available to deliver on this vision. In response to this input, the Town has introduced an integrated, multifaceted project that will feature:

- New multiuse paths along Labelle Boulevard and Grande-Côte Road
- New links between existing paths to ensure better connectivity
- New safe and user-friendly active transportation options
- And more!

The Active Mobility Project is vital to enhancing the infrastructure already in place. By focusing on active transportation and developing facilities in close alignment with users' needs, we will be helping to improve the overall flow of traffic and reduce bottlenecks. As a result, residents will be able to get around faster, more efficiently and with much less frustration.

Over the long term, this project will also help curb greenhouse gas emissions, cut down on pollution and contribute to the fight against climate change.

Plus, by encouraging human-powered transport, such as cycling, walking and running, we will be inspiring residents to embrace healthier lifestyle choices and incorporate exercise into their daily routine.

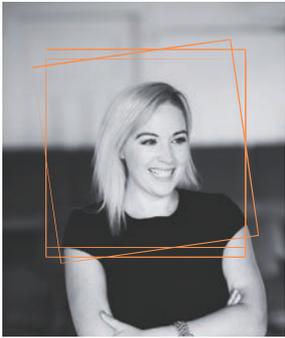
The Town of Rosemère is currently working on a public information campaign using a series of tools throughout the duration of the project. To learn more, be sure to visit ville.rosemere.qc.ca/active-mobility-project.

Through this initiative, Rosemère is proud to be investing in an ever greener, more liveable community in line with its environment and sustainable development objectives.



Soutenir l'achat local à Rosemère, c'est mon affaire!

Support local businesses in Rosemère, it's my business!



AMÉLIE DES LAURIERS
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
 CELLULAIRE: 514 808 5091
 AMELIE.DESLAURIERS@IMERIS.CA

**SPÉCIALISTE EN
RESTRUCTURATION
HYPOTHÉCAIRE**
 DEPUIS 21 ANS

CONSULTATION GRATUITE

N'ATTENDEZ PAS QUE VOTRE BUDGET SOIT MALADE
 POUR CONSULTER, VISEZ UNE SANTÉ HYPOTHÉCAIRE

Un appel suffit pour obtenir les meilleurs
 conseils selon votre situation

IMERIS CABINET HYPOTHÉCAIRE

Services

- Test de dépistage auditif *sans frais.
- Consultation avec un audioprothésiste et choix d'appareils auditifs
- Accompagnement dans vos démarches d'admissibilités aux différents programmes (CNESST, RAMQ, Ancien combattant, Assurance)

*Valable jusqu'au 31 décembre 2023

alynsimardaudio.com
rn@alynsimardaudio.com
 450.979.4848 | 1 800.261.4212
 201-380, boul. Labelle,
 Rosemère, J7A 3R8



Alyn Simard
 AUDIOPROTHÉSISTES

JOIGNEZ-NOUS ET OBTENEZ 1 MOIS GRATUIT

AF

ROSEMÈRE

20E Boulevard Bouthillier Rosemère QC J7A 4B4
 ROSEMERE@ANYTIMEFITNESS.QUEBEC
 (450) 818-5998



UNIQUEMENT À CERTAINES SUCCURSALES | VALABLE POUR LES NOUVEAUX MEMBRES | OFFRE NON CUMULABLE AVEC D'AUTRES PROMOTIONS

dominic dufour

artisan • joaillier

Création sur mesure | Remodelage | Réparation
 Bijouterie de créations québécoises



150, Chemin de la Grande-Côte, Rosemère
www.dominicdufourjoaillier.com | 450-818-0119



Dr Jean-François Caron



Dre Marilou Legris- Sylvestre



Dre Jannick Nicolet



Dr André Forget



Dre Geneviève Filteau



**NOTRE CLINIQUE, SITUÉE À ROSEMÈRE, EST
DISPONIBLE POUR VOUS SOUTENIR ET
VOUS ACCOMPAGNER**

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS OU
COMMUNIQUER AVEC NOUS:

TEL: (450) 970-2718
 COURRIEL: HUMANI@CMRD.CA
 Site internet: humani.ca

30 BOULEVARD BOUTHILLIER, SUITE 120
 ROSEMÈRE, QUÉBEC J7A 4B4



IPS Marie-Ève Blain



IPS Mathieu Charron



IPS Julie Lambert



École d'esthétique
**École d'esthétique
PROFESSIONNELLE**

LES INSCRIPTIONS SONT COMMENCÉES
 Session débutant le 16 janvier 2024
 Places limitées (maximum de 10 élèves par groupe)
 *Soins offerts par les élèves ou par les professionnelles
 450-818-8851 ecoleesthetiquenf.ca/
<https://www.facebook.com/ecoleesthetiquenf>

Bonjour à tous et toutes,

Engagés pour servir les citoyens

Saviez-vous que le rôle principal d'un conseil municipal est de représenter sa population et de s'assurer que les services offerts répondent aux besoins de la communauté ? Que ce soit en lien avec la qualité de vie, le développement économique, l'urbanisme ou le développement communautaire, les membres du conseil s'assurent de prendre la meilleure décision pour leurs concitoyennes et concitoyens. Dans le mot des conseillers de cette édition, vous aurez l'occasion d'en connaître davantage sur nos rôles et nos responsabilités, et d'apprendre de quelle façon nous sommes présents pour soutenir et être à l'écoute des Rosemérois.

Le rôle des conseillers

À l'aide du maire et du personnel de la Ville, nous veillons à la qualité de vie de nos concitoyens en faisant valoir les intérêts de notre communauté. Nous assistons aux séances du conseil mensuelles ou spéciales, et nos décisions, prises sous forme de règlements ou de résolutions, doivent toujours l'être dans l'intérêt de l'ensemble des citoyens. L'intérêt collectif doit primer sur l'intérêt individuel. En dehors des assemblées du conseil, les conseillers ne peuvent pas prendre de décisions au nom de la municipalité.

Nous pouvons aussi être nommés à des commissions ou à des comités (par exemple, le comité Synergie avec la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville ou encore le comité consultatif d'urbanisme). De plus, nous participons, chaque semaine, à des commissions administratives avec le personnel de la Ville pour faire avancer des dossiers particuliers.

Une conseillère ou un conseiller peut aussi être nommé maire suppléant par le conseil. Ce qui veut dire qu'en l'absence du maire, le conseiller désigné remplit les fonctions du maire.

Notre présence dans la communauté

En tant que résidentes ou résidents de Rosemère, notre attachement à notre belle ville nous motive tous les jours. Nous sommes d'ailleurs guidés par notre approche citoyenne, qui comporte quatre principes (proximité, dialogue, respect et écoute), et qui est à la base même des raisons qui nous ont poussés à devenir des conseillers municipaux.

Nos rencontres régulières avec les citoyens, particulièrement lors d'activités ou d'événements, sont pour nous une façon de faire votre connaissance, de vous écouter et de vous entendre. Les activités comme la plénière avant la séance du conseil et le déjeuner du maire mensuel sont aussi de belles opportunités pour aller à votre rencontre et répondre à vos questions.

Sachez que vous pouvez également nous joindre en tout temps, en nous écrivant à nos adresses courriel respectives affichées sur le site Web de la Ville ou en adressant votre demande au 450 621-3500, poste 1283. Il nous fera plaisir d'échanger avec vous et de recueillir vos commentaires.

En terminant, être conseillère ou conseiller est un engagement profond envers notre population dans l'objectif d'améliorer notre belle ville, au bénéfice des Rosemérois et Roseméroises. Ce rôle nous amène à prendre des décisions parfois difficiles, mais qui doivent être prises dans le meilleur intérêt de nos concitoyens, tout en respectant le cadre éthique et légal qui régit le domaine municipal. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour discuter de toute situation qui vous préoccupe, nous prendrons quelques instants avec vous.

Vos dévoués conseillers

Greetings, everyone!

Committed to serving Rosemerites

Did you know that the main role of a municipal council is to represent the people living in a community and ensure that the services provided meet their needs? Councillors are tasked with making the best possible decisions about community life, planning and economic development on behalf of their fellow residents. In this instalment of "Councillors' Corner," we will be explaining our role and responsibilities in a little more detail so you have a better idea of how we support and assist Rosemerites.

What we do

With the help of the mayor and the Town's employees, we look out for residents' interests and ensure our community is the best place to live it can be. At regular and special Town Council meetings, we make decisions and pass resolutions and by-laws that promote our collective well-being, keeping in mind that the needs of the community as a whole outweigh those of any one individual. Outside of these official meetings, councillors are not authorized to make any decisions on behalf of the Town.

We may also be called upon to sit on specific committees or other bodies, such as the Synergie committee with the Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville and the Urban Planning Advisory Committee. In addition, we take part in administrative commissions with municipal employees to move specific projects forward.

A councillor may also be appointed by Town Council to serve as acting mayor for a specified term, during which they will be asked to carry out all the duties normally incumbent upon this office.

Our presence in the community

As residents ourselves, we feel deeply connected to and driven to serve this wonderful community of ours. In so doing, we are guided by the four fundamental principles of civic engagement, dialogue, respect and sensitivity that are at the root of what motivated us to run for office in the first place.

By interacting regularly with people in the community, especially during activities and events, and listening to what you have to say, we get to know you better. Activities like the public input session before each Town Council meeting and the monthly Mayor's Breakfast are also excellent opportunities to hear from you and answer any questions you may have.

We can be reached at any time through our respective email addresses, listed on the Town's website, or by calling 450-621-3500, ext. 1283. We look forward to talking to you and getting your feedback.

Serving on Town Council is our way of giving back to our community and making life even better for everyone who lives here. It is a role that sometimes requires us to make difficult decisions, but always in the best interests of our fellow residents, and in accordance with the ethical and legal obligations that underpin municipal governance. Feel free to discuss your concerns with us. We would be pleased to make ourselves available to you.

Your Dedicated Councillors

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :

le mardi 10 octobre et le lundi 13 novembre, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular council meetings:

Tuesday, October 10, and Monday, November 13, at Town Hall, starting at 7:30 p.m.

En temps normal, avant chaque séance, une période d'échanges libres a lieu avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour les détails. Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels. Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.

Politique MADA-Familles : Actions déjà réalisées en 2023

Dans le précédent bulletin, nous vous avons présenté les neuf orientations définies par la nouvelle Politique municipalité amie des aînés et des familles (MADA-Familles) menée à bien, après plusieurs mois de travail rigoureux et collaboratif, par les membres du comité de pilotage. À ces orientations se rattachent neuf champs d'intervention, ainsi que plusieurs objectifs à atteindre et des actions à mettre en œuvre dans chaque champ, le tout regroupé dans un plan d'action. La Ville n'a pas attendu l'adoption définitive de cette nouvelle politique pour aller de l'avant. Ainsi, depuis mars 2023, plusieurs actions ont été réalisées. Regroupées par champ d'intervention, en voici quelques-unes.



Espaces extérieurs et bâtiments

- Acquisition de terrains dans la forêt du Grand Coteau.
- Installation du Wifi à la piscine et à la place des jeunes.

Habitat et milieu de vie

- Implantation d'espaces de rassemblement devant le bâtiment de la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville.
- Création d'oasis pour les monarches.
- Lancement d'une campagne de sensibilisation contre le bruit.
- Réalisation d'un inventaire faunique dans le cadre du projet de renaturalisation des terrains municipaux situés devant l'Externat Sacré-Cœur, de concert avec les élèves de l'école.
- Aménagement d'infrastructures vertes dans les quartiers (ex. : noues végétalisées, jardins de pluie).

Loisirs

- Aménagement d'un parcours de pumptrack.
- Acquisition d'une table de Futtoc.
- Aménagement du terminal de location d'embarcations au parc Charbonneau, projet ERRE.

Participation sociale

- Rayonnement de personnes par l'entremise de *Citoyens à l'honneur* et de *Gens de chez nous* dans le bulletin *Rosemère Nouvelles*.
- Promotion de la plateforme « Je Bénévole » et des outils de parrainage grâce à différents médias.

Santé et services sociaux

Offre, à nouveau, des cartes «vélo» pour l'utilisation du transport actif vers la bibliothèque.

Communication et information

- Poursuite de la tenue des déjeuners du maire.

En ce qui concerne les champs d'intervention – **Sécurité; Transport et mobilité** –, en plus des actions que la Ville peut décider de mettre en œuvre (comme le maintien et la bonification de programmes de prévention et de sensibilisation), Rosemère doit, en revanche, collaborer avec les institutions concernées (services de police ou d'incendie, par exemple) pour améliorer ses services. Des démarches sont en cours et des actions devraient être réalisées d'ici la fin de l'année.

Le neuvième champ – **Respect et inclusion** – sera lancé avec le dévoilement d'une œuvre autochtone.

 Prenez connaissance de la politique à ville.rosemere.qc.ca/politique-familiale-aines

MADA - Familles Policy: Progress made thus far in 2023

In the last issue, we told you about the nine priorities of the new age- and family-friendly (MADA-Familles) policy, brought to fruition after many months of dedicated teamwork by the members of the steering committee. Each priority is linked to an area of municipal life and has been broken down into objectives and initiatives that are all laid out in an action plan. In the lead-up to the policy's formal adoption, the Town already started to make headway toward some of these objectives. Here are just a few of the things the Town has already done since March 2023, grouped by priority.



Outdoor Spaces and Buildings

- Acquired land in the Grand Coteau Forest.
- Made Wi-Fi available at the pool and Place des jeunes.

Habitat and Living Environment

- Developed a community space in front of the police station.
- Created havens for monarch butterflies.
- Launched a noise awareness campaign.
- Conducted a wildlife inventory with the students of Externat Sacré-Cœur as part of the project to restore the municipal land in front of the school.
- Added green infrastructure (e.g., bioswales, rain gardens) to neighbourhoods.

Recreation

- Built a pump track.
- Acquired a Futtoc table.
- Set up a watercraft rental terminal in Charbonneau Park as part of the ERRE project.

Community Involvement

- Showcased community members through the Honoured Citizen program and the "Our Neighbours" section of the Rosemère News.
- Promoted the "Je Bénévole" platform and sponsorship tools through various media.

Health and Social Services

- Reintroduced bike punch cards to promote use of active transportation to get to the library.

Communication and Administration

- Continued holding Mayor's Breakfasts.

As for the areas of **Security and Transportation and Mobility**, the Town will also be collaborating with the police and fire departments and other bodies to maintain or broaden the scope of existing prevention and awareness programs, among other things. Work is currently underway in this regard and several initiatives should be completed by the end of the year.

The ninth area – **Respect and Social Inclusion** – will be launched with the unveiling of the Indigenous artwork.

 Learn more about the policy at ville.rosemere.qc.ca/family-seniors-policy

Forêt du Grand Coteau

Rosemère acquiert 7 hectares supplémentaires

La Ville de Rosemère poursuit ses activités de conservation et de protection de la forêt du Grand Coteau et a injecté 3 203 220 \$ pour acquérir 7 ha supplémentaires de ce milieu naturel mature abritant des espèces vulnérables et menacées. À noter que le gouvernement du Québec et la Communauté métropolitaine de Montréal ont investi 2 237 720 \$ dans ce projet. Cette nouvelle acquisition de Rosemère s'ajoute aux lots achetés en 2021 totalisant près de 13,1 ha. Ces acquisitions permettent aujourd'hui de protéger 20,1 ha de forêt pour les générations futures.

Rappelons que Rosemère est membre du comité du Corridor forestier du Grand Coteau, un regroupement ayant pour mission de contribuer à la conservation et à la mise en valeur de ce patrimoine naturel. Cette forêt exceptionnelle qui s'étend des plaines agricoles de Mirabel, à l'ouest, jusqu'aux tourbières de l'Assomption, à l'est, sera ainsi conservée et protégée à perpétuité de tout développement immobilier.



MM. Eric Girard, ministre des Finances et ministre responsable des Relations avec les Québécois d'expression anglaise, Eric Westram, maire de Rosemère, et Massimo Iezzoni, directeur général de la Communauté métropolitaine de Montréal. Eric Girard, Minister of Finance and Minister Responsible for Relations with English-Speaking Quebecers; Eric Westram, Mayor of Rosemère; and Massimo Iezzoni, CEO of the Communauté métropolitaine de Montréal.

Grand Coteau Forest

Rosemère acquires 7 additional acres

The Town of Rosemère has continued efforts to conserve and safeguard the Grand Coteau Forest, investing \$3,203,220 to acquire 7 additional hectares of mature forest land, home to a number of vulnerable and threatened species. The Quebec government and the Communauté métropolitaine de Montréal have contributed \$2,237,720 to this initiative. Rosemère initially purchased close to 13.1 hectares of these woodlands in 2021. This latest acquisition will make it possible to protect 20.1 hectares in all.

Rosemère is a member of the Grand Coteau Forest Corridor Committee, the goal of which is to help conserve and ensure the stewardship of this extraordinary natural asset for future generations. As a result, these pristine woodlands, which stretch from the flat farmlands of Mirabel in the west to the peat bogs of L'Assomption in the east, will be protected in perpetuity from real estate development.

Aide à domicile

Subvention aux aînés

La **demande de subvention**, valide pour une année seulement, doit être faite **avant le 30 novembre 2023**. Elle doit donc être renouvelée chaque année en faisant parvenir le formulaire à cet effet dûment rempli à l'hôtel de ville [100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1] ou par courriel à l'adresse suivante : payables@ville.rosemere.qc.ca.

Une seule demande par résidence peut être faite. Pour que cette demande soit valide, les taxes municipales doivent être totalement acquittées et une copie d'une pièce d'identité doit être jointe au formulaire.

 ville.rosemere.qc.ca/aines

Home support services

Grants for seniors

Grant applications are due by November 30, 2023, and are valid for one year once approved. A new form must be filled out every year and sent to Rosemère Town Hall (100 Charbonneau Street, Rosemère, Quebec J7A 3W1) or to payables@ville.rosemere.qc.ca.

Only one application may be submitted per household. Approval is conditional on property taxes being paid in full. You must also include a copy of a suitable piece of identification with the form.

 ville.rosemere.qc.ca/seniors

Jour férié

En raison de l'Action de grâce, les services administratifs et la bibliothèque seront fermés le **lundi 9 octobre**.

Holiday

The Town's administrative offices and the library will be closed on **Monday, October 9**, for Thanksgiving.

Compte de taxes en ligne!

Contribuez à la vision verte de la Ville de Rosemère en recevant et en payant votre compte de taxes en ligne.

 ville.rosemere.qc.ca/compte-de-taxes



Tax bills online

Help the Town deliver on its green targets by opting to get your tax statement and pay your balance paperlessly.

 ville.rosemere.qc.ca/tax-bills

BEN BONGARS ET SA FAMILLE HABITENT À ROSEMÈRE DEPUIS QUELQUES ANNÉES. AU GRÉ DE SES AVENTURES. APPRENEZ-EN PLUS SUR VOTRE VILLE.

TRAVAILLER À LA VILLE DE ROSEMÈRE

PUIS, COMMENT SE PASSE TA RECHERCHE D'EMPLOI? RIEN POUR LE MOMENT.

J'AI VU DES EMPLOIS INTÉRESSANTS, MAIS RIEN ENCORE QUI OFFRE DES CONDITIONS DE TRAVAIL QUI CONVIENT À MES BESOINS ACTUELS.

ES-TU ALLÉ VOIR LES EMPLOIS SUR LE SITE DE LA VILLE DE ROSEMÈRE? SELON LES PÉRIODES DE L'ANNÉE, DIFFÉRENTS POSTES SONT AFFICHÉS ALLANT DE MÉCANICIEN À COORDONNATEUR DE PROJETS, ADJOINT ADMINISTRATIF ETC.

PEU IMPORTE QUE CE SOIT POUR TA CONJOINTE OU TOI, LA VILLE DE ROSEMÈRE EST RECONNUE POUR OFFRIR DE BONNES CONDITIONS ET UNE BELLE AMBIANCE DE TRAVAIL AINSI QUE DIFFÉRENTES ACTIVITÉS SOCIALES ET SPORTIVES. MON AMI Y TRAVAILLE DEPUIS 15 ANS. IL ADORE!

COMMENT CA? POURTANT, CE NE SONT PAS LES EMPLOIS QUI MANQUENT EN CE MOMENT! CHERCHES-TU UN EMPLOI PLUS PHYSIQUE OU DAVANTAGE ADMINISTRATIF? IDÉALEMENT, J'AIMERAI BOUGER, MAIS JE SUIS OUVERT À UN POSTE PLUS ADMINISTRATIF.

CE QUE TU DÉCRIS, PLUSIEURS COMPAGNIES OFFRENT LA MÊME CHOSE.

AVEC UN PROGRAMME D'ASSURANCES COLLECTIVES, UN FONDS DE PENSION À PRESTATIONS DÉTERMINÉES, UN ACCÈS À UN PROGRAMME D'AIDE AUX EMPLOYÉS, DES CONGÉS MOBILES ET DE MALADIES... TOUT CELA, C'EST VRAI QUE C'EST INTÉRESSANT!

LA VILLE A MÊME UN PROGRAMME DE RECONNAISSANCE (COSE) RELIÉ AUX VALEURS COHÉRENCE, OUVERTURE, SOLIDARITÉ ET ENGAGEMENT.

ÇA VAUT LA PEINE QUE JE JETTE UN COUP D'ŒIL À LA SECTION EMPLOI!

... AINSI QUE LA POSSIBILITÉ D'UN MODE HYBRIDE EN PRÉSENTIEL ET TÉLÉTRAVAIL POUR PLUSIEURS POSTES ADMINISTRATIFS? EN PLUS, IL SEMBLE QU'ILS AIENT UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE ET MOTIVÉE AVEC DES GENS QUI SONT SUPER ACCUEILLANTS.

L'ANNÉE DERNIÈRE, MON AMI A REMPORTÉ UN PRIX DANS LA CATÉGORIE ENGAGEMENT.

J'Y PENSE, SI ROSEMÈRE EST UN SI BON EMPLOYEUR, IL NE DOIT PAS AVOIR SOUVENT DE POSTES AFFICHÉS.

TU SAIS TRÈS BIEN QU'IL Y A TOUJOURS DES DÉPARTS... TENTE TA CHANCE!

... POUR DES CONGÉS DE MATERNITÉ, DES RETRAITES, DES DÉMÉNAGEMENTS, DES RETOURS AUX ÉTUDES, ETC.

BEN GOODMAN AND HIS FAMILY HAVE BEEN LIVING IN ROSEMÈRE FOR A FEW YEARS NOW. JOIN HIM AS HE CONTINUES TO EXPLORE HIS COMMUNITY. YOU'RE SURE TO LEARN A THING OR TWO YOURSELF!

WORKING AT THE TOWN OF ROSEMÈRE

SO HOW'S THE JOB SEARCH COMING ALONG? STILL LOOKING.

A FEW THINGS HAVE CAUGHT MY EYE, BUT NOTHING WITH THE KIND OF WORK CONDITIONS I'M LOOKING FOR.

HAVE YOU CHECKED OUT THE JOB POSTINGS ON THE TOWN OF ROSEMÈRE WEBSITE? THERE ARE LOTS OF OPPORTUNITIES AT DIFFERENT TIMES OF THE YEAR: ANYTHING FROM A MECHANIC TO A PROJECT COORDINATOR TO AN ADMINISTRATIVE ASSISTANT.

NO MATTER WHETHER IT'S YOU OR HER, THE TOWN OF ROSEMÈRE IS KNOWN FOR BEING A WONDERFUL PLACE TO WORK. THE CONDITIONS ARE GREAT AND THERE ARE A BUNCH OF SOCIAL ACTIVITIES AND SPORTS TO ENJOY. A FRIEND OF MINE HAS BEEN THERE FOR 15 YEARS. HE LOVES IT!

HOW COME? I MEAN, WITH ALL THE JOBS OUT THERE RIGHT NOW...! DO YOU WANT SOMETHING PHYSICAL? OR MORE OF A DESK JOB? IDEALLY, I'D LIKE TO KEEP ACTIVE, BUT I'M OPEN TO OFFICE WORK TOO.

LOTS OF COMPANIES OFFER PRETTY MUCH THE SAME THING.

WITH GROUP INSURANCE, A DEFINED-BENEFIT PENSION, AN EMPLOYEE ASSISTANCE PROGRAM, FLOATING HOLIDAYS, SICK DAYS... WHEN YOU PUT IT THAT WAY, IT DOES SOUND INTERESTING!

THERE'S ALSO THE TOWN'S COSE PROGRAM, WHICH STANDS FOR CONSISTENCY, OPENNESS, SOLIDARITY AND ENGAGEMENT.

I'LL HAVE TO GIVE THE JOBS PAGE A CLOSER LOOK! BUT IF ROSEMÈRE IS SUCH A GOOD EMPLOYER...

...AND A HYBRID/REMOTE WORK ARRANGEMENT FOR MANY OF THE ADMINISTRATIVE POSITIONS? AND FROM WHAT I HEAR, THE PEOPLE ARE REALLY FRIENDLY AND PASSIONATE ABOUT WHAT THEY DO.

IT HONOURS OUTSTANDING EMPLOYEE CONTRIBUTIONS. MY FRIEND WON AN ENGAGEMENT AWARD LAST YEAR.

...THERE PROBABLY AREN'T THAT MANY POSITIONS AVAILABLE.

YOU KNOW AS WELL AS I DO THAT PEOPLE TAKE MAT LEAVE... ...RETIRE, MOVE AWAY OR GO BACK TO SCHOOL ALL THE TIME, SO I'D SAY IT'S WORTH A TRY!

65^e anniversaire de la ville de Rosemère cette année*

L'histoire de Rosemère remonte bien avant le 6 février 1958 alors qu'elle devenait officiellement une ville (loi de l'Assemblée législative du Québec du 15 janvier 1958). Le territoire connu aujourd'hui sous le nom de Rosemère date des années 1880, mais il faut attendre l'hiver 1942-1943 pour que germe l'idée que Rosemère soit indépendante de la paroisse de Sainte-Thérèse-de-Blainville. C'est une tempête de neige qui laissa les habitants des Jardins Rosemère, rue Rosemère, isolés et sans possibilité de recevoir une livraison de nourriture et de charbon qui pourrait être considérée comme l'origine.

Durant cette crise, les résidents firent preuve d'une grande solidarité pour aider les familles prisonnières de la neige. La crise accentua l'insatisfaction des résidents envers le manque de services et les délais de réponse de Sainte-Thérèse-de-Blainville. Elle prouva que les résidents pouvaient gérer leurs affaires. Elle fut à l'origine de l'Association des citoyens de Rosemère en 1943, puis de la constitution de la municipalité de paroisse de Rosemère le 1^{er} janvier 1947.

La volonté de fonder une communauté où il fait bon vivre a prévalu au fil des années. Dans les années 1940, une clinique de santé gérée par les infirmières de l'Ordre de Victoria voit le jour. En 1942, une bibliothèque tenue par des bénévoles est créée. En 1947, les résidents récoltent des fonds pour acheter une salle communautaire. Au début de la décennie 1950, l'Association des pompiers volontaires est mise en place. La population augmente et atteint 5 500 citoyens en 1957, ce qui déclenche le désir d'obtenir le statut de ville du gouvernement du Québec.

Bien des services offerts aujourd'hui par la Ville ou d'autres paliers gouvernementaux relevaient autrefois des voisins ou des bénévoles. Ces 65 dernières années, les organisations bénévoles (sportives, communautaires ou culturelles) se sont multipliées. En 2019, plus de 500 bénévoles œuvraient dans environ 45 associations. Même quand ils ont été contraints de s'isoler en 2020 lors de la pandémie, ils ont participé aux « appels amicaux » et aux visites extérieures des résidences pour personnes âgées. Ces bénévoles sont le cœur et l'âme de notre communauté dynamique. Ils ont façonné notre passé et seront déterminants à l'avenir.

Rosemère celebrates its 65th anniversary this year*

Rosemère's history dates back further than February 6, 1958, when it officially became a town (Legislative Assembly of Quebec bill of January 15, 1958). The area known today as Rosemère goes back to the 1880's; but it wasn't until the winter of 1942-1943 that the idea of Rosemère being separate from the parish of Sainte-Thérèse-de-Blainville came to be. It was a snowstorm, which left residents of the Rosemère Gardens, on Rosemère Street, entirely isolated preventing the delivery of food and coal that could be considered its origin.

During this crisis residents banded together to aid the families trapped in by all the snow. This event increased the dissatisfaction of residents concerning the lack of services and lengthy emergency response time from Sainte-Thérèse-de-Blainville. It proved they could take care of their own and led to the creation, in 1943, of the Rosemère Citizens' Association, and eventually the constitution of the Municipality of the Parish of Rosemère on January 1, 1947.

The solidarity of the residents has created a community worth living in throughout the years. During the 1940s a health clinic run by the Victorian Order of Nurses (VON) was instituted. In 1942 a library run by volunteers was set up. In 1947 a community hall was purchased with funds raised by residents. In the early 1950s the volunteer firemen's association was put in place. By 1957 the population had increased to 5,500 which sparked the desire to ask the Quebec government to grant Rosemère town status.

Many of the services offered today by the Town or other levels of government were once provided by neighbours or volunteers. Over the past 65 years the number of volunteer organizations has flourished. In 2019 more than 500 volunteers contributed time with approximately 45 organizations. Even when forced to be apart in 2020 during the pandemic, they participated in the "friendly calls" and the outdoor visits to senior residences. These volunteers are the heart and soul of our dynamic community. They have shaped our past and will be a determining factor in the future.

Exposition sur l'histoire de Rosemère *Les pages de notre album*

La Ville et la Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles vous convient à venir célébrer ce 65^e anniversaire au Musée régional Thérèse-De Blainville pour suivre près d'un siècle d'histoire.

Horaire du musée jusqu'au 25 novembre : samedi, 13 h à 16 h. Visite sur rendez-vous pendant la semaine possible. L'édition du *Samedi de causer* de novembre s'y déroulera le 25 novembre, de 13 h à 16 h. Venez déguster un bon café en partageant vos souvenirs. Et si vous êtes tenté, apporter vos photos.



Rosemère history exhibit: Our Album Pages

The Town and the Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles invite you to celebrate this 65th anniversary at the Musée régional Thérèse-De Blainville where more than a century of history is on display.

The museum is open Saturdays from 1 p.m. to 4 p.m., until November 25. A visit during the week is also possible by appointment. The November edition of the "Samedi de causer" will take place on Saturday, November 25, 1 p.m. to 4 p.m. Come enjoy a cup of coffee and share your memories. And if you are so inclined, bring your own photos.



Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles



museum@shgmi.ca or 450-434-9090, ext. 4.

 musee@shgmi.ca ou 450 434-9090, poste 4

* Photo, recherche pour le texte et rédaction : Kathy Nolan

*Photo, research and writing by Kathy Nolan

Chauffer en toute sécurité

Démarrage des chauffages

Il est normal que les plinthes chauffantes électriques dégagent une odeur de brûlé lorsqu'elles sont rallumées au début de la saison froide. Des vérifications et des nettoyages réguliers doivent être effectués pour s'assurer qu'elles sont exemptes de poussières et de tout autre objet pouvant s'y retrouver.

Chauffage d'appoint

Voici quelques conseils à respecter :

- Maintenir une distance libre d'au moins 1 m (3 pi) entre les appareils portatifs et les matériaux combustibles tels que murs, meubles, papier, tentures ou draperies.
- Prévoir un apport d'air frais suffisant lorsque l'appareil est en marche en laissant par exemple une fenêtre entrouverte.
- Éviter d'utiliser une rallonge pour brancher des appareils électriques de chauffage d'appoint et ne jamais couper la protection de mise à la terre des fiches électriques.
- Utiliser le calibre de fusible approprié au circuit à desservir.

10 conseils pour prévenir les incendies

La moitié des incendies résidentiels sont causés par une erreur humaine. Voici quelques rappels pour éviter le pire :

- Installer un avertisseur de fumée par étage, y compris au sous-sol.
- Installer un avertisseur de monoxyde de carbone si un garage est attenant au domicile ou si des appareils de chauffage ou de cuisson non électriques sont utilisés.
- Préparer un plan d'évacuation et le faire connaître à tous les occupants de la maison.
- Faire un exercice d'évacuation au moins deux fois par année.
- Changer les piles des avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone, si applicable, lors de chaque changement d'heure. Le prochain d'heure aura lieu le 5 novembre.
- Ne pas jeter de mégots dans les pots de fleurs ou sur le paillis. Les déposer dans un contenant métallique.
- Surveiller constamment les aliments qui cuisent et utiliser une minuterie.
- Ne jamais chauffer d'huile dans un chaudron pour faire de la friture. Utiliser plutôt une friteuse thermostatique. Rappelons que l'huile chauffée prend feu spontanément.
- Confier l'inspection et le ramonage de la cheminée à un expert, au moins une fois par année, conformément au règlement municipal.
- Laisser refroidir les cendres chaudes à l'extérieur, dans un contenant métallique muni d'un couvercle en métal, et attendre au moins sept jours avant de les transvider dans le bac à déchets.

Heat your home safely

Starting up your heating system

It's normal for baseboard heaters to give off a slight burning smell when turned on for the first time in the fall. Regularly inspect and clean your heaters to remove any debris or dust that may have built up over the summer.

Space heaters

Some pointers on safe use:

- Keep portable space heaters at least 3' (1 m) away from flammable materials such as walls, furniture, paper, wall hangings and curtains.
- Keep the room ventilated (for example, by slightly opening a window) when the space heater is turned on.
- Avoid using extension cords to plug in space heaters, and never remove the grounding prong on the plug.
- Choose a space heater with a suitable amp rating for your home's electrical circuits.

10 fire safety tips

About half of all house fires are caused by human error. These tips will help keep you safe:

- Install a smoke detector on each floor, including the basement.
- Install a carbon monoxide detector if your garage is attached to your home or if you use non-electric heating or cooking appliances.
- Prepare an evacuation plan and ensure that you whole family is familiar with it.
- Practise evacuating your home at least twice per year.
- Change the batteries in your smoke detectors and carbon monoxide detectors, if applicable, when the time changes in the spring and the fall. The next clock change is on November 5.
- Don't throw cigarette butts into flowerpots or onto mulch. Dispose of them in a metal container instead.
- Always keep an eye on food as it cooks and use a timer.
 - Never heat oil in a pot for deep frying. Use a temperature-controlled deep fryer instead. Remember that heated oil can catch on fire spontaneously.
 - Have your chimney inspected and cleaned by an expert at least once a year, as required by municipal by-law.
 - Let hot ashes cool outdoors in a metal container with a metal lid and wait at least seven days before disposing of them in the garbage bin.

Nouveau règlement

Un nouveau règlement sur les **plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA)** a été adopté en janvier 2023 et est en vigueur. Ainsi, plusieurs travaux supplémentaires de rénovation résidentielle y sont maintenant assujettis. Or, tous les projets assujettis aux PIIA sont présentés aux membres du comité consultatif d'urbanisme (CCU) afin que ceux-ci étudient la demande et transmettent ensuite leurs recommandations au conseil municipal. C'est ce dernier qui prend la décision d'accepter ou non la demande et adopte une résolution en conséquence.

Quelles sont les interventions assujetties à un PIIA ?

Trois cas :

Les bâtiments d'intérêt patrimonial

- 1) Modification ou transformation du revêtement extérieur sur toutes les façades du bâtiment principal;
- 2) Agrandissement de la superficie de plancher du bâtiment principal;
- 3) Ajout d'un étage ou d'une mezzanine;
- 4) Ajout, retrait, transformation, ou remplacement d'une composante architecturale esthétique ou utilitaire affectant l'apparence extérieure du bâtiment (ouverture, toiture, ornementation, galerie, balcon, escalier, garde-corps, cheminée, lucarne);
- 5) Construction d'un garage privé.

Ces bâtiments possèdent des valeurs architecturales, historiques, culturelles et identitaires. Ces valeurs sont d'importants témoins des typologies architecturales et des méthodes d'aménagement du passé. La préservation de leur typologie et de leurs composantes architecturales contribue à valoriser l'histoire et l'identité culturelle de l'ensemble du territoire. De plus, les aménagements paysagers et le couvert forestier particulier et abondant à Rosemère font partie du patrimoine naturel à préserver et à mettre en valeur.

New by-law

A new by-law on the **Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP)** was passed in January 2023 and is now in effect. This means that a number of additional residential renovation projects are subject to this program. All applications for projects that fall under the SPAIP must be submitted to the Urban Planning Advisory Committee (UPAC), which will review them and forward its recommendations to Town Council. The Council will then decide whether to accept each application and pass a resolution accordingly.

Which three types of projects are subject to the SPAIP?

Heritage buildings

- 1) Modifying or replacing cladding on any exterior face of a main building
- 2) Increasing the square footage of a main building
- 3) Adding a floor or a mezzanine
- 4) Adding, removing, modifying or replacing an aesthetic or utilitarian architectural feature affecting the appearance of the building's exterior (e.g., openings, roofs, ornamentation, galleries, balconies, staircases, railings, chimneys, dormers)
- 5) Constructing a private garage

These buildings have architectural, historical and cultural value and are a part of Rosemère's identity. They are a testament to the architectural typology and construction methods of the past. Preserving these buildings and their architectural features enriches the historical value and cultural identity of the surrounding community. The landscapes and abundant tree cover are also part of a natural heritage that must also be preserved and enhanced.



Les maisons construites entre 1940 et 1970

- 1) Modification ou transformation du revêtement extérieur en façade avant ou en façade avant secondaire;
- 2) Agrandissement d'au moins 20 % de la superficie de plancher du bâtiment principal et visible depuis le domaine public;
- 3) Ajout d'un étage ou d'une mezzanine ou modification de la forme de la toiture;
- 4) Ajout, retrait, transformation, ou remplacement d'une composante architecturale esthétique ou utilitaire ou d'une construction accessoire affectant l'apparence extérieure du bâtiment (ouverture, toiture, ornementation, galerie, balcon, escalier, garde-corps, cheminée, lucarne).

Ces maisons témoignent aussi du passé de Rosemère. Elles peuvent présenter des composantes architecturales liées à une typologie ancienne pouvant avoir été préservée, altérée ou supprimée. Leur restauration et leur rénovation peuvent rehausser leur valeur et contribuer à l'enrichissement de la qualité du cadre bâti.

Toutes les propriétés résidentielles

- 1) Modification ou transformation du revêtement extérieur en façade avant ou en façade avant secondaire;
- 2) Construction d'un bâtiment principal;
- 3) Agrandissement d'au moins 40 % de la superficie de plancher du bâtiment principal en cour avant ou latérale;
- 4) Ajout d'un étage ou d'une mezzanine ou une modification de la toiture entraînant un changement de la structure ou une modification des pentes du toit;
- 5) Construction d'un garage privé en cour avant ou latérale.

i Pour obtenir le règlement complet et les dates de dépôt des demandes afin de présenter votre projet au CCU : ville.rosemere.qc.ca/reglements-urbanisme (R 1005)

Urbanisme au 450 621-3500, poste 1238.

Houses built between 1940 and 1970

- 1) Modifying or replacing cladding on the façade or secondary façade
- 2) Increasing the square footage of a main building by 20% or more and in such a way that the expansion is visible from a public area
- 3) Adding a floor or a mezzanine, or modifying the shape of the roof
- 4) Adding, removing, modifying or replacing an aesthetic or utilitarian architectural feature or construction of an accessory structure affecting the appearance of the building's exterior (e.g., openings, roofs, ornamentation, galleries, balconies, staircases, railings, chimneys, dormers)

These homes also bear witness to Rosemère's past. They may feature architectural elements of an old typology that has been preserved or altered or fallen out of use. Restoring and renovating these homes can increase their value and enhance the surrounding built environment.

All residential properties

- 1) Modifying or replacing external cladding on the façade or secondary façade
- 2) Constructing a main building
- 3) Increasing the square footage of a main building by 40% or more into the front or side yard
- 4) Adding a floor or a mezzanine, or modifying the roof in a way that alters the structure or the roof's pitch
- 5) Constructing a private garage in the front or side yard

i For the official by-law (in French) as well as deadlines for submitting your project application to the UPAC, go to: ville.rosemere.qc.ca/planning-by-laws (R1005)

Urban planning, 450-621-3500, ext. 1238.

Abris temporaires pour automobiles

Les abris temporaires pour automobiles (structure et toile) peuvent être installés uniquement du 1^{er} novembre au 1^{er} mai de l'année suivante. Un seul abri est autorisé par résidence.

L'abri pour automobile ne peut être érigé que sur un espace de stationnement ou sur l'allée d'accès à cet espace. Installer l'abri à une distance minimale de 2 m (6 pi 6 po) de la limite extérieure du trottoir, de la bordure de rue, de la limite de l'asphalte, du fossé ou d'une borne-fontaine pour faciliter le déneigement.

La Ville ne pourra être tenue responsable de quelque dommage que ce soit si cette distance n'est pas respectée. Ne pas installer l'abri à moins de 1 m (3 pi 3 po) de la limite latérale du terrain du voisin afin que la neige tombe sur votre propriété. À noter que l'abri hivernal ne doit pas excéder une hauteur de 3 m (10 pi).

Enfin, un abri ne doit en aucun cas nuire à la visibilité routière.

Temporary car shelters

The structural tubes and tarp for a temporary car shelter (one per address) are allowed to be up between November 1 and May 1.

Shelters may not be installed anywhere but on a driveway or an access lane. They must be at least 6'6" (2 m) from the outer edge of a sidewalk, street, ditch or fire hydrant so as not to interfere with snow clearing operations.

The Town is not responsible for any damages if this setback is not respected. Do not install any closer than 3'3" (1 m) from a side boundary to avoid snow falling onto a neighbouring property. The maximum height restriction is 10' (3 m).

Shelters must not at any time hamper visibility on the road.



Des économies d'eau potable à la maison

Comme vous le savez, depuis cette année, de nouvelles dispositions réglementaires sont entrées en vigueur, à Rosemère, pour réduire le gaspillage de l'eau provenant de l'aqueduc municipal (*Rosemère Nouvelles* d'avril, p. 16, 17 et 18). De son côté, la Ville continue d'investir pour assurer une gestion durable de ses infrastructures d'eau (bulletins d'avril, août et décembre 2022). Nous vous invitons maintenant par de petits gestes et des aménagements simples à diminuer votre consommation d'eau potable sans nuire à votre qualité de vie. Les capsules Saviez-vous que ?* vous aideront à y contribuer chez vous.

À L'AUTOMNE

Couverture hivernale de piscine

Saviez-vous qu'il est possible de diminuer votre consommation d'eau lors de l'ouverture de votre piscine ? Il suffit d'utiliser une couverture hivernale (filet protecteur à maille fine communément appelé *filet mesh*) plutôt qu'une toile étanche pour récupérer la neige qui se transforme en eau le printemps venu. C'est astucieux et plus écolo.

TOUTE L'ANNÉE

Solutions écoresponsables pour la maison

Saviez-vous que l'installation d'un brise-jet (réducteur de débit) dans votre robinet permet de réduire le débit de 25 % ? Qui dit débit réduit dit également économie d'eau en tout temps ! La Ville accorde des subventions pour certains équipements à faible débit d'eau. Pour les détails : ville.rosemere.qc.ca/solutions-ecoresponsables.

Pour un brossage plus écolo

Saviez-vous qu'un geste aussi simple que de fermer le robinet lors du brossage des dents permet d'économiser jusqu'à 6 000 litres d'eau par année par ménage ? Un petit geste qui fait une grande différence à mettre en pratique dès l'enfance !

Privilégier la douche rapide

Saviez-vous que le moyen le plus simple pour économiser de l'eau est de réduire le temps de la douche ? Prendre une douche de 12 à 15 minutes sans fermer le robinet en se savonnant ou encore se faire couler un bain bien rempli utilise près de 150 litres d'eau. Une douche de 8 minutes et moins permet d'économiser près de 100 litres d'eau.

Attention aux heures de pointe !

Saviez-vous que tout comme pour la circulation automobile, l'eau connaît aussi une heure de pointe ? Il s'agit du moment dans la journée, très souvent en début de soirée, où l'ensemble des citoyens s'occupent de tâches ménagères comme la lessive, la vaisselle, l'arrosage de la pelouse ou encore le remplissage de la piscine. Afin de diminuer cette demande exigeante en eau potable pour le réseau qui contribue directement à une hausse des coûts d'entretien, une répartition de ces tâches est recommandée.



Conserving drinking water at home

As you may know, new by-law provisions came into effect earlier this year to prevent water waste in Rosemère (see pages 16-18 of the April 2023 issue). The Town will continue to make investments in the long-term sustainability of its water infrastructure (see April, August and December 2022 issues). Residents are also being asked to make some small changes in their own behaviour to cut down on overall water consumption without compromising on comfort. Our "Did you know" series of messages* provides some simple ideas on how to make a difference in your own home.

IN THE FALL

Winter pool covers

Did you know that there's a simple way to reduce the amount of water you need to fill your pool when opening it up for the season? Just use a mesh pool cover instead of a tarp during the winter to let the melting snow drain through in the spring. It's an easy and water-wise solution!

ALL YEAR ROUND

Water-wise solutions for the home

Did you know that a low-flow faucet aerator can reduce water use by 25%? The lower the flow, the more water you save all year round! Grants are available through the Town for specific kinds of low-flow plumbing fixtures. For more information, go to ville.rosemere.qc.ca/environmentally-friendly-solutions.

Conserve water while brushing your teeth

Did you know that turning the water off while brushing your teeth can save up to 6,000 litres of water per year per household? It's an easy way to make a big difference at any age!

Shower shorter, shower smarter

Did you know that one of the simplest ways to cut down on water usage at home is by spending less time in the shower? Spending 12 to 15 minutes in the shower without turning off the water while you're lathering up uses close to 150 litres of water. So does running a bath. Taking an 8-minute shower instead can save up to 100 litres of water.

Avoid peak hours for water use

Did you know that there are peak hours when it comes to using water, just like there are for driving in traffic? There are times during the day, often early in the evening, when there is a spike in the number of people doing laundry, washing dishes, watering the lawn or topping up their swimming pools. It's best to spread out some of these tasks to help ease the strain on the water supply network and thereby lower system maintenance costs.

Production d'eau

Saviez-vous que pour produire un seul verre d'eau à boire, il faut en moyenne au Québec 9 à 12 heures de travail à une station de production d'eau potable? Voilà une autre raison d'économiser cette précieuse ressource.



Drinking water production

Did you know that, in Quebec, it takes 9 to 12 hours of work at a water treatment plant to produce a single glass of drinking water? Yet another reason to be water wise!

La Ville vous convie à réparer rapidement un robinet qui fuit goutte à goutte, car cela représente 4 litres d'eau perdue à l'heure, soit 35 040 litres par an.

Nous comptons une fois encore sur votre appui. Chaque petit geste compte!

Lastly, the Town asks that you get any leaky faucets repaired as quickly as possible, as they can waste 4 litres of water per hour, or 35,040 litres per year.

As always, your cooperation is greatly appreciated. Every drop of water saved counts!

* Les capsules «Saviez-vous que» ont été créées en collaboration avec le Centre d'interprétation de l'eau (C.I.EAU).

*The "Did you know" messages were created in collaboration with the Centre d'interprétation de l'eau (C.I.EAU).



Moins de plastique, moins d'usage unique : de nouvelles habitudes à adopter

Vous l'aurez sans doute remarqué lors de vos sorties que certains commerçants offrent maintenant à leurs clients des alternatives plus écologiques : que ce soit de la vaisselle réutilisable, des articles compostables ou recyclables par exemple. Des commerces (magasins, restauration rapide, etc.) peuvent même vous encourager à apporter vos propres contenants.

Depuis l'entrée en vigueur du règlement encadrant les plastiques à usage unique, les commerces de détail et établissements concernés ont commencé, avec le soutien de la Ville et de l'Aile Rosemère, leur transition vers des options plus durables pour notre environnement. À notre tour comme citoyen d'embarquer dans ce mouvement et de faire certains changements dans nos habitudes.

C'est dans ce contexte que la Ville de Rosemère a lancé, au début de l'automne, sa campagne d'information destinée aux citoyens *Moins de plastique, moins d'usage unique* ! Grâce à des capsules publiées sur les plateformes numériques municipales, la population a été sensibilisée à l'importance de la réduction du plastique et aux nouvelles habitudes à adopter.

 Pour plus d'information sur les plastiques à usage unique : ville.rosemere.qc.ca/articles-de-plastique

Single-Use Plastics: Less Is More — Embracing new habits

You've undoubtedly noticed that some businesses are now offering customers eco-friendly alternatives to single-use plastics, such as reusable dishes and products that can be recycled or composted. Some merchants are even encouraging patrons to bring their own containers when they shop or dine.

Since the single-use plastics by-law came into effect, retailers and other businesses have begun switching to greener options with the support of the Town and Aile Rosemère. As individuals, we all need to jump on board as well and make a few changes in our own behaviour.

To help with the transition, the Town of Rosemère launched an information campaign in early fall. Entitled "Single-Use Plastics: Less Is More," the campaign featured a series of posts to the Town's digital platforms designed to encourage greater awareness of the importance of reducing plastic waste and embracing new habits.

 For more information on single-use plastics, visit ville.rosemere.qc.ca/plastic-products

Prochaine collecte mensuelle des objets encombrants

Le 9 octobre

Placez les gros rebuts en bordure de rue, sur votre terrain, **après 18 h, la veille de la collecte**. Aucun appel aux Travaux publics n'est nécessaire.

Sont acceptés : les déchets spéciaux qui ne peuvent pas être recyclés et dont les dimensions n'excèdent pas 3 m sur 1,80 m (10 pi sur 6 pi) tels que matelas, fauteuils et tapis.

Ne sont pas acceptés : les matériaux de construction, le bois, le carton, le béton, l'asphalte, les télévisions, les RDD, les équipements informatiques et les objets trop lourds (la collecte est effectuée par deux personnes). Un déchet pouvant être mis dans les collectes régulières (matières résiduelles, compostables ou matières recyclables) ne sera pas ramassé lors de la collecte des encombrants.

Rappelons qu'en dehors de ces collectes, ces gros rebuts peuvent être apportés à l'écocentre pour y être revalorisés.



Next monthly large item pickup

October 9

Leave oversized items on the curb **after 6 p.m. the night before the scheduled pickup**. There's no need to advise Public Works beforehand.

Accepted: Items that cannot be recycled and are smaller than 10' x 6' (3 m x 1.8 m), such as mattresses, armchairs and rugs.

Not accepted: Items that can be included in normal garbage collection (i.e., regular household waste, compost and recyclables), as well as construction materials, wood, cardboard, concrete, asphalt, televisions, household hazardous waste, computer equipment and overly heavy items that require two people to lift.

Outside of these collection dates, you can take your large items to the Ecocentre to be recycled or disposed of in an environmentally friendly way.

Dernières collectes de branches

Semaines du 16 octobre et du 20 novembre

Chaque collecte se déroule d'est en ouest, leur durée dépend du volume de branches à ramasser. Pour faciliter et accélérer la collecte, suivez les consignes suivantes :

- Empiler les branches de façon à les aligner dans le même sens (le plus gros bout de la branche vers la rue). Le tas ne doit pas dépasser 1,5 m (5 pi) de haut.
- Déposer les gros morceaux (bûches et souches) séparément du reste des branches.
- Veillez à retirer tous les débris tels que les fils, les cordes, etc.



Last branch pickups of the year

Weeks of October 16 and November 20

Branch pickups proceed in an east-to-west direction. Volume will dictate the length of each pickup period. To facilitate the process:

- Stack branches so they are pointing in the same direction (thicker ends facing the street). Do not stack more than 5' (1.5 m) high.
- Place logs and stumps in a separate pile.
- Remove any string, wire, ties or other materials.

Gardening Bazaar

Doing a little fall cleaning? Want to give a second life to those gardening implements or accessories you no longer use? Take them to the Ecocentre at any time. They will be put up for sale at a reasonable price at the next **Gardening Bazaar on July 14, 2024**. Thank you for supporting a good cause and giving back to your community!



Don d'objets et d'accessoires de jardinage

Si vous procédez à un nettoyage d'automne ou vous souhaitez offrir une seconde vie à vos objets et accessoires de jardinage, apportez-les à l'écocentre dès maintenant. Ces objets seront mis en vente à prix modique lors du prochain **Bazar horticole** qui aura lieu le **14 juillet 2024**. Par ce geste, vous soutiendrez une bonne cause. Un grand merci de penser à donner au suivant.

Les Veillées Festives 2023

Les *Veillées Festives* du Petit Théâtre du Nord sont des spectacles théâtraux mêlant contes, chansons, souvenirs d'antan et histoires des Laurentides, donnant l'impression de se faire raconter des histoires « comme dans l'temps quand on était petits ».

Les prochaines *Veillées Festives* évolueront sous le thème **des industries et des entreprises** qui ont façonné notre région.

Du 30 novembre au 16 décembre

Les jeudis et vendredis à 20 h et les samedis à 16 h.

Au Centre de création de Boisbriand (305, chemin de la Grande-Côte).

Informez-vous du rabais citoyen pour les résidents de Rosemère!

Achat des billets : petittheatredunord.com
450 419-8755



Les Veillées Festives 2023

The *Petit Théâtre du Nord's Les Veillées Festives* is a theatrical celebration combining stories, songs and a nostalgic look back at the history of the Laurentians, whisking audiences back in time and rekindling the magic and wonder of live storytelling.

This year's theme is the **industries and businesses** that have shaped the region.

November 30 to December 16

Thursdays and Fridays at 8 p.m. and Saturdays at 4 p.m.

Centre de création de Boisbriand (305 Grand-Côte Road).

Ask about special pricing for Rosemère residents!

Tickets: petittheatredunord.com
450-419-8755

Popote roulante

La Popote roulante de Rosemère a repris du service le mois dernier. Grâce à la générosité de ses bénévoles, depuis plus de 38 ans, elle prépare et livre à domicile des repas chauds, à prix modique, aux personnes à mobilité réduite à court, moyen ou long terme (chute, convalescence, maladie, etc.) ou tout simplement rendues au bel âge. Elle recherche des citoyennes et citoyens prêts à faire quelques heures de bénévolat chaque mois (aide administrative, cuisiniers, livreurs, publicité). Contactez-les si vous désirez profiter de ce service ou si vous voulez vous joindre à ses bénévoles.



Carole Trudel au 450 621-4543, Elisabeth Dohrendorf au 450 437-4092, Claude Bergon ou Sheila Cross au 450 818-6844, Diane L'Espérance au 450 818-1252

Meals on Wheels

Rosemère's *Meals on Wheels* got a new season underway last month. Thanks to the generosity of their volunteers, *Meals on Wheels* has been preparing and delivering hot meals at affordable prices for over 38 years. Their clientele includes older adults and people with reduced mobility due to a temporary or permanent condition (e.g., fall, illness, convalescence). They are currently

looking for people who are interested in volunteering a few hours a month to help out with administrative tasks, cooking, delivery and advertising. Contact *Meals on Wheels* if you would like to join the team or sign up for their service.

Carole Trudel at 450-621-4543, Elisabeth Dohrendorf at 450-437-4092, Claude Bergon or Sheila Cross at 450-818-6844, Diane L'Espérance at 450-818-1252.

Passionné de photographie?



Club photo de Rosemère

Vous avez envie de progresser et de rencontrer d'autres photographes amateurs? Rejoignez-les. Leurs rencontres ont lieu une fois par mois, le dimanche matin, à 9 h, à la maison Hamilton (106, chemin de la Grande-Côte). Des sorties sont aussi prévues mensuellement pour mettre en pratique et partager leurs connaissances.

club-photo-rosemere.ca
info@club-photo-rosemere.ca 514 588-7668

Love photography?

Want to improve your skills and meet other amateur photographers? Join in on the fun one Sunday a month at 9 a.m. at Hamilton House (106 Grande-Côte Road). The club also organizes monthly field trips where members can share pointers and practise their technique.

club-photo-rosemere.ca
info@club-photo-rosemere.ca 514-588-7668

Faites le plein de sorties culturelles! Découvrez leur programmation et réservez dès maintenant : odyscene.com, facebook.com/odyscenespectacles ou 450 434-4006.



Get your fill of extraordinary live entertainment! For the full program and tickets: odyscene.com, facebook.com/odyscenespectacles or 450-434-4006.

Recherche urgente de familles d'accueil et de bénévoles terrain

Avec la multiplication d'abandons post-pandémie et de naissances de chatons errants, l'organisme CatChat a besoin de renforts et recherche des familles d'accueil et des bénévoles terrain à Rosemère!

Rôle d'une famille d'accueil - aucun coût : CatChat procure tout ce qu'il faut pour héberger temporairement un chaton ou une fratrie, une chatte gestante pour mise bas en sécurité, un jeune adulte ou un chat plus mature (souvent abandonné dehors). L'important : disposer d'une petite pièce et beaucoup câliner vos protégés (quelques semaines), le temps de les socialiser et d'augmenter leurs chances d'être adoptés.

Rôle d'un bénévole terrain : assumer une semaine de garde d'ici fin octobre. Ce qui signifie : prendre les appels des citoyens, leur porter les cages, les coacher sur les bonnes pratiques de trappage et assurer le transport sécuritaire de l'animal à sa destination.

450 435-7336
facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT



450-435-7336
facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT

Urgently seeking foster families and front-line volunteers

With a steep increase in stray kitten births and abandoned cats following the pandemic, CatChat needs support and is looking for foster families and front-line volunteers in Rosemère.

Foster families (no cost): CatChat provides everything you need to foster a kitten or a litter, take in a pregnant cat for safe birthing or temporarily house a young adult or older cat (often abandoned outdoors). All you have to have is a small room and a willingness to cuddle your charges for a few weeks to give them the opportunity to socialize and increase their chances of being adopted.

Front-line volunteers: You'll be asked to be on call for one week between now and the end of October to answer enquiries, drop off cages, advise people on the best ways to capture feral cats and ensure the safe transport of cats to their destination.

Association Horizon Rosemère

Vous avez 50 ans et plus et habitez Rosemère ou ses environs? Vous cherchez des activités stimulantes permettant, entre autres, de rencontrer des gens? Horizon Rosemère est l'endroit tout indiqué. De nombreux cours et activités promouvant la santé physique et mentale sont proposés : tai-chi, karaté, yoga, mouvements conscients, vie active, billard, bingo, jeux de société variés, café-rencontre, conférences... Consultez la programmation complète sur leur site Web ou sur Facebook.

N'hésitez pas à communiquer avec l'association pour toutes informations complémentaires.

horizonrosemere.ca
asso@horizonrosemere.ca
450 621-3500, poste 7390



horizonrosemere.ca
asso@horizonrosemere.ca
450-621-3500, ext. 7390

Rosemere Horizon Association

Are you 50 or older? Do you live in Rosemère or nearby? Are you looking for something fun to do and new people to meet? Then the Rosemere Horizon Association is the place for you! They offer a wide range of courses and activities that promote physical and mental health, such as tai chi, karate, yoga, mindful movement, pool, bingo, various games, coffee klatches, talks and more. See the full calendar on their website or Facebook page.

Don't hesitate to contact the association for more information.

Association de judo Blainville

Session d'automne : 4 septembre au 16 décembre

Pour vous inscrire, rendez-vous pendant les cours au dojo situé au 87, rue Émilien-Marcoux, local 108, à Blainville. Les cours ont lieu les lundi, mercredi et vendredi, de 18 h à 20 h, et le samedi, de 8 h à 10 h.

450 951-4949, dojoblainville@hotmail.ca
dojoblainville.com



Association de judo Blainville

Fall session: September 4 to December 16

Register in person at 87 Émilien-Marcoux Street, Unit 108, Blainville, during regular class hours. Classes take place on Mondays, Wednesdays and Fridays from 6 p.m. to 8 p.m. and Saturdays from 8 a.m. to 10 a.m.

450-951-4949, dojoblainville@hotmail.ca,
dojoblainville.com

Les Seigneurs de la Rive-Nord

Places toujours disponibles pour les cours d'initiation à l'escrime de la session d'automne. Une passion qui touche!

seigneursrivenord.com/info/horaire



Les Seigneurs de la Rive-Nord

Spots still available for introductory fencing classes this fall. En garde!

seigneursrivenord.com/info/horaire

Programmation hiver 2024

Winter 2024 program

Inscription en ligne obligatoire, par le biais de la plateforme Voilà! Rosemère.

Session hiver 2024 :
à compter du mardi 21 novembre, à 19 h

Consultez la programmation complète sur le site Web dans la section **Activités et loisirs**.

Si vous n'avez pas accès à Internet, du personnel sera disponible sur place pour vous aider, au Service des loisirs, le mardi 21 novembre, de 19 h à 20 h 30.

À paraître sur le site Web dans la section de la programmation

- Entente intermunicipale
- Formation RCR-DEA
- Club de marche

 450 621-3500, poste 7380,
ou loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Online registrations required through the Voilà! Rosemère platform.

Winter 2024:
Starting 7 p.m., Tuesday, November 21

See the full program in the **Activities and Recreation** section of the Town's website.

If you do not have Internet access at home, there will be people on site at the Recreation Department on Tuesday, November 21, from 7 p.m. to 8:30 p.m. to help you.

See the program section of the Town's website for more information about:

- Intermunicipal agreement activities
- CPR/AED training
- Walking club

 450-621-3500, ext. 7380,
or loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Vente-débarras

7, 8 et 9 octobre

Consultez le site Web pour les adresses des ventes-débarras : ville.rosemere.qc.ca/ventes-debarras

Garage sales

October 7, 8 and 9

See our website for garage sale addresses:
ville.rosemere.qc.ca/garage-sales

Guignolée

Le samedi 2 décembre!

Surveillez nos plateformes pour plus de détails!
Service des loisirs, 450 621-3500, poste 7380

La Guignolée

Saturday, December 2

Watch our platforms for more details.
Recreation Department, 450-621-3500, ext. 7380

Remboursement des frais des cours aquatiques

Rosemère est heureuse d'offrir à ses citoyens un remboursement des frais de non-résident relatifs aux activités aquatiques de groupe tenues par d'autres municipalités, soit les cours de natation (programme Croix-Rouge, mise en forme), jusqu'à concurrence, par personne, de 40 \$ par session (automne-hiver-printemps) ou de 120 \$ par année civile.

Faire parvenir la preuve d'inscription spécifiant les frais de non-résident (facture ou reçu nommant les personnes inscrites aux activités avec preuve de paiement) à une activité aquatique par courriel au plus tard le 15 janvier suivant l'année de votre inscription à une activité aquatique. Au-delà de ce délai, aucun remboursement ne sera accordé. Les remboursements seront effectués une fois par année, soit au mois de février suivant les inscriptions faites au cours de l'année précédente. Avant d'autoriser un remboursement, la session de cours doit être commencée.

 Services communautaires, au 450 621-3500, poste 7380, ou loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Swimming and aquatics lessons partially reimbursed

The Town of Rosemère is pleased to offer residents a reimbursement for any non-resident fees paid to take part in group swimming and aquatics activities available through other municipalities (including Red Cross programs and aquafitness), up to a maximum of \$40 per season (fall, winter or spring) or \$120 for the calendar year.

To apply for reimbursement, send proof of registration, clearly showing the non-resident fees paid (i.e., a bill or receipt indicating the name of the person registered, along with confirmation of payment), by e-mail by January 15 of the year following the registration. No claims will be honoured after this deadline. Reimbursements will be issued once annually in February of the year following the activity. Payment will be processed only if the activity has already been completed or is underway.

 Community Services, 450-621-3500, ext. 7380, or loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Grand défi Pierre Lavoie

Le 13 octobre, marchons ensemble vers la santé!

Dans le cadre du Grand défi Pierre Lavoie, participez à la Grande marche de Rosemère du 13 octobre. En offrant l'inscription gratuite à la marche, Rosemère s'associe au plus important mouvement de santé au Québec, soutenu cette année, notamment, par la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec. Le Grand défi Pierre Lavoie est un mouvement rassembleur qui encourage les Québécois à adopter de saines habitudes de vie afin que les choix santé deviennent la norme pour les générations futures.

 Marie-Michelle Moffatt au 450 621-3500, poste 7382, ou mmoffatt@ville.rosemere.qc.ca

Grand défi Pierre Lavoie

October 13: Walking together for a healthier community!

Take part in the Grand défi Pierre Lavoie on October 13. Rosemère will be showing its support for Quebec's largest healthy living movement by giving residents the opportunity to register for free. This year's event is being endorsed once again by the Fédération des médecins omnipraticiens du Québec. The Grand défi Pierre Lavoie is a community event that encourages Quebecers to adopt positive lifestyle habits and make healthy choices the norm for future generations.

 Marie-Michelle Moffatt, 450-621-3500, ext. 7382, or mmoffatt@ville.rosemere.qc.ca

Nuit des sans-abri

La 13^e édition de la Nuit des sans-abri dans la MRC de Thérèse-De Blainville se déroulera le 20 octobre, au parc Hamilton de Rosemère, de 18 h à 23 h. La Nuit des sans-abri est un mouvement de solidarité qui vise à sensibiliser la population à la réalité de pauvreté, d'itinérance et de désaffiliation sociale avec laquelle sont aux prises de plus en plus de Québécois. Toute la population est invitée à y participer.

Nuit des sans-abri

For the communities in the MRC de Thérèse-De Blainville, the 13th annual Nuit des sans-abri will be held on October 20 at Hamilton Park in Rosemère, starting at 6 p.m. and continuing until 11 p.m. This grassroots initiative aims to draw public attention to the poverty, homelessness and social marginalization facing a growing number of Quebecers. The event is open to all.



HALLOWEEN
Surveillez nos plateformes pour plus de détails sur notre programmation d'Halloween!
Service des loisirs, 450 621-3500, poste 7380

HALLOWEEN
Watch our platforms for more details about our Halloween events!
Recreation Department,
450-621-3500, ext. 7380

Patinage libre intérieur

À compter du 30 septembre!

Le port du casque protecteur est recommandé.
Patins à longue lame interdits.

Le patinage libre est gratuit pour les résidents sur présentation de la carte du citoyen. Vous pouvez vous la procurer gratuitement à la bibliothèque municipale en apportant une preuve de résidence.

Non-résidents : 3 \$/enfant; 5 \$/adulte (16 ans et plus).
Coûts payables à la porte.

Consultez notre site Web pour tous les détails!



Public indoor skating

Starting September 30

Helmet recommended.
No long-blade skates.

Free for residents with a valid citizen's card. Cards are issued free of charge at the library (proof of residency required).

Non-residents: \$3/child; \$5/adult (16+).
Payable at the door.

See our website for more details!

BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY

À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE, TOUTES LES ACTIVITÉS SE DÉROULENT EN FRANÇAIS.

ALL ACTIVITIES TO BE HELD PRIMARILY IN FRENCH, UNLESS OTHERWISE INDICATED.

BIBLIOTHÈQUE DE SEMENCES

Seule variété encore disponible : l'asclépiade commune!

Nécessitant d'être semée à l'automne, il s'agit de la plante préférée des Monarques, essentielle à leur survie. Tout comme la Ville de Rosemère, soyez, vous aussi, les amis des monarques!

SEED LIBRARY

Come and get seeds for common milkweed, the last type of seed we have left!

This milkweed, which needs to be planted in the fall, is a favourite of monarch butterflies and essential to their survival. Join the Town of Rosemère in being a friend to these magnificent creatures!

EXPOSITION

LES AVENTURES DE FINLAY ET FRANKIE

Présentée par Isabelle Gauthier

Jusqu'au 6 novembre

Suivez deux dalmatiens dynamiques dans leurs aventures extraordinaires.



EXHIBITION

FANTASTICAL FUN WITH FINLAY & FRANKIE

Presented by Isabelle Gauthier

Until November 6

Join this dynamic Dalmatian duo on their magical adventures!

FAMILLE

LA BIBLIO EN FOLIE ARRIVE À GRANDS PAS!

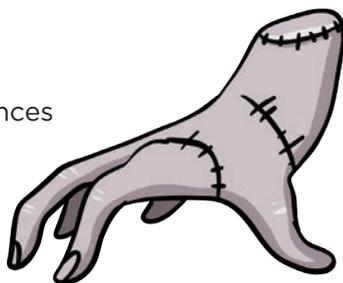
Samedi 14 octobre, 13 h 15 à 16 h 30

Venez fêter avec nous la Semaine des bibliothèques publiques!

Plusieurs surprises vous y attendent :

- Dégustation
- Réalité virtuelle
- Suggestion de lecture
- Atelier de céramique
- Contes, bricolage et expériences scientifiques
- Jeux géants
- Maquillage

Et plus encore!



DÉCOR D'HALLOWEEN

Découvrez un décor fantastique tout droit sorti du monde de Wednesday au parc des Pionniers durant tout le mois d'octobre. Il plaira aux petits comme aux grands.

Utilisez le hastag #villederosemere lors de vos publications.

FAMILY

LIBRARY GONE WILD IS JUST AROUND THE CORNER!

Saturday, October 14, 1:15 p.m. to 4:30 p.m.

Join us to celebrate Public Library Week!

We have lots of surprises in store for you:

- Snacks
- Virtual reality games
- Recommended reads
- Ceramics workshop
- Storytimes, crafts and scientific experiments
- Giant games
- Face painting

And more!



HALLOWEEN DECORATIONS

Explore a scene straight out of Wednesday Addams's world at Pioneers Park throughout the month of October. Fun for all ages!

Tag us on social media (#villederosemere).

CONFÉRENCES

COMMENT CHOISIR LA BONNE RÉSIDENCE POUR AÎNÉS?

Présenté par Bonjour Résidences

Mardi 17 octobre, 19 h

Pour prendre une décision réfléchie et ne rien précipiter, une bonne préparation est requise.



CONFÉRENCE CULINAIRE GÂTEAUX ET BISCUITS

Présenté par Daniel Trottier

Mercredi 1^{er} novembre, 19 h

Découvrez les fameuses recettes de gâteau et de biscuits du chef, tant apprécié des Rosemérois, Daniel Trottier. Une rencontre à ne pas manquer pour ceux et celles qui aiment se régaler.

TALKS

HOW TO CHOOSE THE RIGHT RETIREMENT HOME

Presented by Bonjour Résidences

Tuesday, October 17, 7 p.m.

Learn how to prepare so that you can take your time to make an informed decision.

CULINARY CONVERSATION
CAKES AND COOKIES

Presented by Daniel Trottier

Wednesday, November 1, 7 p.m.

Chef Daniel Trottier, a Rosemère favourite, will share some of his most popular cake and cookie recipes. A not-to-be-missed event for those who love a sweet treat.



CONFÉRENCES (SUITE)

LES GRANDS PARCS DE L'OUEST AMÉRICAIN

Présenté par Daniel Charbonneau

Mardi 14 novembre, 19 h

Un tour d'horizon des grands parcs de l'Ouest américain pour contempler l'immensité du Snow Canyon, la tranquillité de Red Cliffs Canyon et les hauts remparts du parc de Zion qui ne peuvent que susciter en nous l'émerveillement. On ne peut également oublier de parler des délicates flèches rocheuses de Bryce Canyon et de ses falaises rosées, sculptées par des millions d'années de pluie et de vent, ni passer sous silence la Valley of Fire, à l'est de Las Vegas.

DISCUSSION AVEC SON MÉCANICIEN

Présenté par Roland Giroux

Mercredi 29 novembre, 19 h

Cette conférence est l'occasion idéale de recevoir des conseils concrets de la part d'un mécanicien chevronné. Vous apprendrez quoi faire en cas de panne sur la route et tout ce qu'il faut savoir sur les pneus.

HEURES DU CONTE

Histoires animées

1 à 5 ans

Inscriptions le 13 du mois précédant l'activité

Les tout-petits écoutent leurs premières histoires sous le signe du plaisir. Au programme : des livres adaptés à l'âge des enfants, des comptines et des jeux, en compagnie de Bouquine et de sa marionnette Bizou.

****Spécial Biblio en folie****

Samedi 14 octobre, 14 h à 15 h Conte familial frissonnant
Samedi, 10 h 30

11 novembre : Heure du conte (bilingue)

9 décembre : Spécial Noël

Heure du conte avec Mlle J.

6 ans et plus

Inscriptions le 13 du mois précédant l'activité

Mlle J présente une heure du conte hors du commun. À la suite de la découverte de quelques histoires étonnantes et surprenantes, elle propose un bricolage ou une séance de yoga toute particulière avec sa touche bien à elle!

****Spécial Biblio en folie****

Samedi 14 octobre, 15 h 30

Histoires mystérieuses et expériences scientifiques

Samedi, 13 h 30

25 novembre : Contes et yoga

9 décembre : Heure du conte de Noël et bricolage



TALKS (CONT'D)

PARKS OF THE AMERICAN WEST

Presented by Daniel Charbonneau

Tuesday, November 14, 7 p.m.

Take in the immensity of Snow Canyon, the tranquility of Red Cliffs Canyon and the soaring ramparts of Zion National Park in this armchair tour of the great parks of the American West. You'll also have a chance to admire Bryce Canyon's delicate rock spires and pink cliffs, sculpted by millions of years of wind and rain, as well as the Valley of Fire, a short drive east of Las Vegas.

ASK A MECHANIC

Presented by Roland Giroux

Wednesday, November 29, 7 p.m.

Get practical advice from an experienced auto mechanic. Learn what to do if you break down on the road. Plus: Everything you need to know about tires!



STORYTIME

Interactive read-aloud

Ages 1 to 5

Register on the 13th of the previous month

Bring the delight of storytelling to toddlers and preschoolers. Join Bouquine and her puppet friend, Bizou, for age-appropriate tales, nursery rhymes and games galore.

****Library Gone Wild Special****

Saturday, October 14, 2 p.m. to 3 p.m.

Family storytime chilling

Saturdays, 10:30 a.m.

November 11: Storytime (bilingual)

December 9: Christmas special

Storytime with Mademoiselle J

Ages 6 and older

Register on the 13th of the previous month

A storytime activity like no other. After sharing a few astonishing and astounding stories, Mademoiselle J will entertain young reading enthusiasts with a craft or some yoga moves with a special twist all her own!

****Library Gone Wild Special****

Saturday, October 14, 3:30 p.m.

Mystery stories and science experiments

Saturdays, 1:30 p.m.

November 25: Stories and yoga

December 9: Christmas stories and holiday crafts

Soirée « interdit aux parents »

Vendredi 20 octobre, 19 h à 23 h
10 à 16 ans

Pour la première fois à la biblio se tiendra une Soirée « interdit aux parents ». Une tonne d'activités trippantes après les heures d'ouverture! Réserve ta place dès maintenant!

- Jeux de société/jeux vidéo/réalité virtuelle
- DJ
- Quizz avec prix (19 h 30)
- Nourriture et mocktails
- Prix de présence

ATELIERS LUDIQUES

Nouveau! Après-midi gaming

Mercredis 11 octobre, 15 novembre et 13 décembre, 15 h 30 à 18 h

10 ans et plus — Entrée libre

La bibliothèque te réserve la salle d'animation pour venir relaxer avec tes amis. Viens essayer les jeux de réalité virtuelle, jouer à la switch et à des jeux de société. Une carte cadeau de 50 \$ sera tirée parmi tous les participants à la fin de la saison!



ATELIERS KOKOBRİK

Club d'échecs parent / enfant

Jeudi 26 octobre, 18 h 30 à 20 h

Inscriptions en cours

Atelier interactif de perfectionnement au jeu d'échecs. Que vous soyez novice ou joueur de niveau intermédiaire, vous apprendrez des astuces et des mouvements calculés pour améliorer votre maîtrise du jeu.

Atelier LEGO® spécial Noël

Samedi 16 décembre, 13 h 30 - 6 à 13 ans

Inscriptions le 13 du mois précédant l'activité

Plongez au cœur du monde de la construction LEGO® avec le merveilleux thème de Noël. Vous aurez à relever un défi féérique!

Atelier d'origami spécial Noël

Samedi 16 décembre, 15 h - 6 à 13 ans

Inscriptions le 13 du mois précédant l'activité

Initiation à l'art du pliage miniature japonais sur le thème de Noël.



ATELIERS CRÉATIFS

Ateliers de céramique parent / enfant

avec Mariana Perdomo

5 ans et plus

Inscriptions le 13 du mois précédant l'activité

Durant ces deux ateliers divisés en deux rencontres, le duo parent-enfant pourra créer, modeler et peindre une pièce de céramique. Résultat : deux œuvres uniques en guise de souvenir!

Dimanche, 13 h 30

3 et 10 novembre, thème : sapins de Noël

5 et 12 décembre, thème : animaux



"No Parents Allowed" night

Friday, October 20, 7 p.m. to 11 p.m.
Ages 10 to 16

For the first time ever, the library will be hosting a "No Parents Allowed" night, featuring a ton of cool after-hours activities. Book your spot now!

- Boardgames/videogames/virtual reality
- DJ
- Trivia quiz with prizes (7:30 p.m.)
- Snacks and mocktails
- Door prizes

FUN WORKSHOPS

New! Afternoon gaming

Wednesdays, October 11, November 15 and December 13, 3:30 p.m. to 6 p.m.

Ages 10 and older — Free admission

Chill with your friends in the library's activities room. Try out virtual reality, play Switch games or start up a boardgame. At the end of the season, one participant will be randomly chosen to win a \$50 gift card!

KOKOBRİK WORKSHOPS

Parent / child chess club

Thursday, October 26, 6:30 p.m. to 8 p.m.

Registrations open

An interactive workshop on how to improve your chess game. Whether you're a beginner or have some experience under your belt, you'll learn tactics and strategies to help you become a better player.

Special Christmas LEGO® workshop

Saturday, December 16, 1:30 p.m.

Ages 6 to 13

Register on the 13th of the previous month.

Dive into the world of LEGO® with a magical holiday-themed construction.



Special Christmas origami workshop

Saturday, December 16, 3 p.m. - Ages 6 to 13

Register on the 13th of the previous month.

Introduction to the Japanese art of paper folding, just in time for the holidays.

CREATIVE WORKSHOPS

Parent / child ceramics workshop

With Mariana Perdomo

Ages 5 and older

Register on the 13th of the previous month.

Over the course of this two-part workshop, parent-child duos will mould and paint two ceramic objects to take home and cherish.

Sundays, 1:30 p.m.

November 3 and 10, theme: Christmas trees

December 5 and 12, theme: Animals

Atelier de chocolat parent / enfant

animé par Lydia Borecki

8 ans et plus accompagné d'un parent

Inscriptions le 13 du mois précédant l'activité

Samedi 2 décembre, 14 h à 16 h

Les participants travailleront en duo pour fabriquer et décorer leurs propres chocolats sur le thème de Noël.

Atelier vitrail

Maison Hamilton animé par Lydia Borecki

16 ans et plus

Judi 7 et 14 décembre, 19 h à 21 h 30

Inscriptions en cours

Dans cet atelier divisé en deux rencontres, Lydia Borecki vous guidera dans l'apprentissage des techniques de bases de la méthode au ruban de cuivre, appelée aussi méthode Tiffany. Vous y créerez un attrape-soleil et, à la fin du cours, vous repartirez avec votre création. Atelier gratuit, matériel inclus.



Atelier D.I.Y. – Lanternes de Noël et / ou projet personnel

13 ans et plus ou enfant accompagné d'un parent
(inscription au nom du parent)

Sur inscription seulement : inscriptions en cours

Réservez une plage horaire d'une heure trente pour créer vos lanternes de Noël et votre projet personnel à l'aide d'une machine à découpe. Notre personnel vous aidera à vous familiariser avec les outils. Matériel fourni.

Mardis, 13 h à 20 h 30

21, 28 novembre et 5 décembre



Parent / child chocolate-making workshop

Led by Lydia Borecki

Ages 8 and older accompanied by a parent

Register on the 13th of the previous month.

Saturday, December 2, 2 p.m. to 4 p.m.

Participants will work in pairs to prepare and decorate their very own chocolates using a variety of Christmas-themed moulds.



Stained glass workshop

Hamilton House led by Lydia Borecki

Ages 16 and older

Thursday, December 7 and 14, 7 p.m. to 9:30 p.m.

Registrations open

In this two-part workshop, Lydia Borecki will teach techniques based on the Tiffany copper-foil method. Participants will create and take home a beautiful sun catcher. Free of charge; all materials provided.

DIY workshop – Christmas lanterns and / or a personal project

Ages 13 and older, or younger if accompanied by a parent (registration in parent's name)

Registration required: Registration open

Reserve a 90-minute time block to create personalized Christmas lanterns or personal project using a cutting machine. Our staff will show you how to use the tools. Supplies provided.

Tuesdays, 1 p.m. to 8:30 p.m.

November 21 and 28 and December 5

Christmas

Letters to Santa

Children can send their wish lists directly to the North Pole using our special mailbox until December 6. Joint activity with Canada Post.

Christmas craft kits

Our all-in-one Christmas craft kits are back!

- Christmas elf
- 3D tree
- Christmas stocking
- Knit ornament
- More than 40 kits will be available to check out from the library starting December 1.

Santa Claus is coming to town!

A very special visitor will be making his way to Rosemère very soon! You can meet him on:

• **Saturday, December 9:**

10 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4 p.m.

• **Sunday, December 10:** 1 p.m. to 4 p.m.

• **Saturday, December 16:**

10 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4 p.m.

• **Sunday, December 17:** 1 p.m. to 4 p.m.

We recommend that you bring your own cameras.

Crafts on site. No registration required.

Noël

Lettres au père Noël

Les enfants sont invités à venir déposer leur lettre au père Noël jusqu'au 6 décembre dans notre superbe boîte postale arrivée directement du pôle Nord!

Activité en partenariat avec Postes Canada.

Trousses de création de Noël

Nos trousse de création clé en main sont de retour!

- Gnome de Noël
- Sapin 3D
- Bas de Noël
- Tricot
- Plus de 40 trousse seront disponibles pour l'emprunt dès le 1^{er} décembre.

Visite du père Noël

Le père Noël sera en visite à Rosemère très bientôt! Il sera possible de le rencontrer :

- **Samedi 9 décembre** : 10 h à 12 h et 13 h à 16 h
- **Dimanche 10 décembre** : 13 h à 16 h
- **Samedi 16 décembre** : 10 h à 12 h et 13 h à 16 h
- **Dimanche 17 décembre** : 13 h à 16 h

Nous vous suggérons d'apporter votre appareil photo. Bricolage sur place. Aucune inscription requise.

FÊTE DES CITOYENS ET ADOPTION DE LA POLITIQUE MADA-FAMILLES CITIZENS' DAY AND ADOPTION OF THE MADA - FAMILIES POLICY

Le 19 août dernier au parc Charbonneau, la Fête des citoyens a accueilli nombre d'activités pour le plaisir des petits et des grands.

Ce fut également l'occasion d'adopter la nouvelle politique Municipalité amie des aînés et des familles (MADA-Familles). Les citoyens ont eu l'opportunité de découvrir la politique et ses différents champs d'intervention à l'intérieur d'un kiosque installé à la Fête des citoyens.

This year's Citizens' Day festivities on August 19 featured a full lineup of fun activities for Rosemerites of all ages.

The event was also the backdrop for the adoption of the Town's new MADA - Familles policy. A booth was set up to give attendees an opportunity to learn more about the various facets of this age- and family-friendly policy and action plan.



Le maire Eric Westram lors de l'adoption de la politique MADA-Familles dans le cadre d'une séance extraordinaire.
Mayor Eric Westram at the special meeting of Town Council where the MADA - Familles policy was adopted.



La Ville remercie le comité de pilotage de la politique formé de citoyens, d'intervenants du milieu, d'élus et d'experts ayant travaillé conjointement avec le conseil municipal et ses différents services.
The Town is grateful to the residents, councillors, specialists and other community stakeholders on the steering committee who worked closely with municipal departments and Town Council on this policy.



Distribution de citrouilles et de bonbons par la communauté d'affaires de Rosemère

Plusieurs entreprises de l'Aile Rosemère s'uniront afin d'offrir gratuitement des citrouilles et des bonbons aux citoyens pour souligner l'Halloween.

Quand? samedi 21 octobre dès 10 h 30

Où? parc des Pionniers

Préparez vos costumes et vos maquillages!



Rosemère's business community to give out pumpkins and Halloween candy

Several Aile Rosemère businesses will be joining forces to give out free pumpkins and candy in celebration of Halloween.

When? Saturday, October 21, starting at 10:30 a.m.

Where? Pioneers Park

Get your costumes and make-up ready!

Campagne d'achat local *J'achète à Rosemère*

L'Aile Rosemère tiendra sa 4^e édition de la campagne d'achat local *J'achète à Rosemère*. Du 25 octobre au 15 novembre, les citoyens pourront se procurer des bons d'achat au coût de 20 \$ chez leurs commerces participants favoris de Rosemère. Ces bons seront bonifiés de 10 \$ grâce au soutien de la Ville de Rosemère, permettant la mise sur pied de la campagne et la bonification des bons! Rendez-vous au ccitb.ca/jacheteaRosemère pour plus de détails.

En prévente pour les Rosemérois seulement

Les Rosemérois ont un accès privilégié pour la prévente qui débutera le 24 octobre 2023 à midi. Soyez prêts à vous connecter!

DU 25 OCTOBRE AU 15 NOVEMBRE

J'ACHÈTE À ROSEMÈRE



Buy in Rosemère campaign

Aile Rosemère will be holding its fourth buy local campaign this fall. From October 25 to November 15, residents will be able to purchase vouchers at their favourite participating Rosemère businesses. These vouchers, which cost \$20, will be worth \$30, thanks to the support of the Town of Rosemère. Visit ccitb.ca/jacheteaRosemère for more information.

Advance sale for Rosemère residents

Rosemerites are eligible to purchase vouchers starting at noon on October 24, 2023. Be ready to log in!

AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

VIRGINIE CAISSY-BÉRUBÉ
Courtier immobilier

RE/MAX
VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE DEPUIS PLUS DE 31 ANS !

L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE
filles

COURTIERS IMMOBILIERS

450.970.2200
remax@helenetserge.com | helenetserge.com
BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

SCANNEZ-MOI

RE/MAX CRYSTAL s.r.l. Inc. Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

P008967-8_05732

STE-THÉRÈSE **TOYOTA** **C'EST L'HEURE TOYOTA**

BZ4x Électrique

VUS entièrement électrique zéro émission

MEILLEUR SERVICE GARANTI ✓ MEILLEURS VÉHICULES ✓
MEILLEUR PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE ✓ QUE DU MEILLEUR CHEZ STE-THÉRÈSE TOYOTA... POINT FINAL ! ✓

P004268-7_11122

- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

Obtenez Toyota Safety Sense^{MC} sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.

640 635 (Boul. Carl-Lewis) LOCATION GARANTIE RE TOYOTA TOYOTA

120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.stetheresetoyota.com 450 435-3685

DU VAILLANCOURT
Courtier immobilier résidentiel et commercial agréé DA
lucvaillancourt.com
514 894-0077

viacapitale
PARTENAIRES

OBTENEZ LES MAISONS VENDUES À ROSEMÈRE

VOTRE COMPLICE IMMOBILIER DEPUIS 20 ANS

VIA CAPITALE PARTENAIRES
280A BOUL. DE LA SEIGNEURIE OUEST BLAINVILLE J7C 5A1 - 450 435-2200

P018592-1_11737

CHOISISSEZ LA RÉPUTATION ET LA QUALITÉ DE VIANDES BOVITENDRES

P016742-1_05145



PASSEZ VOTRE
COMMANDE

www.bovitendres.com
450.937.6477



95, RUE DE LA POINTE-LANGLOIS, LAVAL H7L 3J4



ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

ERIC GIRARD

Député de Groulx
Ministre des Finances

ERIC GIRARD

DÉPUTÉ DE GROULX, MINISTRE DES FINANCES
MINISTRE RESPONSABLE DES RELATIONS
AVEC LES QUÉBÉCOIS D'EXPRESSION ANGLAISE

204 boulevard Curé-Labelle, bureau 220
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7

450 430-7890

ERIC.GIRARD.GROU@ASSNAT.QC.CA

P012456-2_05689

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION QUI VOUS SIMPLIFIE LES ÉCONOMIES!

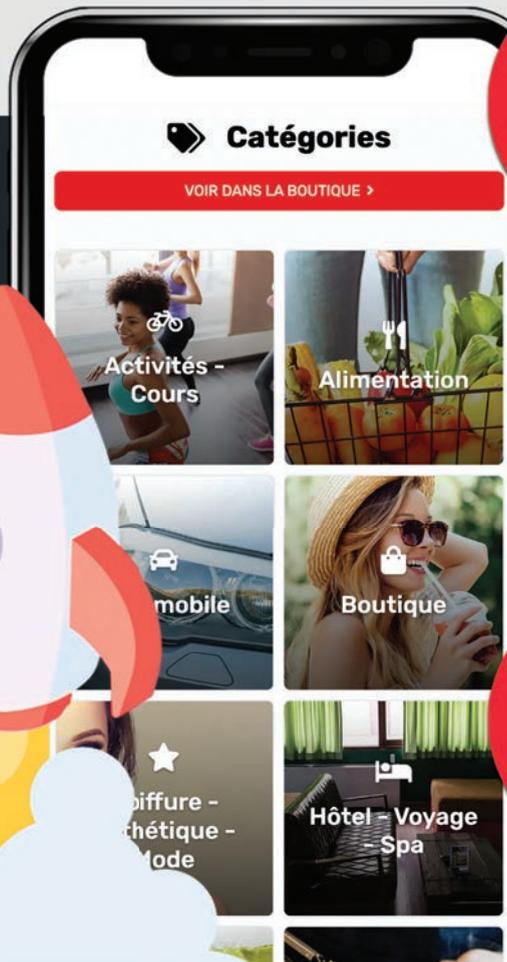
rabaischocs

TÉLÉCHARGER
L'APPLICATION >



Disponible sur
App Store

DISPONIBLE SUR
Google Play





LA MER GOÛTE LE CIEL

C'est le temps des huîtres chez IGA!
Découvrez notre grande variété.



HUÎTRES BLUE POINT



HUÎTRES COOKE'S



HUÎTRES MALPÈQUE



HUÎTRES SOUTH LAKE



HUÎTRES RASPBERRY POINT



HUÎTRES TRÉSOR DES ÎLES



HUÎTRES BEAUSOLEIL



Trucs et
recettes
en magasin



Visitez-nous au igadaigle.com
et faites de belles découvertes!
Inscrivez-vous à notre Infolettre!

450, rue Blainville Est
Sainte-Thérèse
450-435-5500

220, rue Saint-Charles
Sainte-Thérèse
450-435-1370

2605, rue d'Annemasse
Boisbriand
450-433-6226

